

Por favor, vengan a visitar Yokohama en el verano



Fumiko Hayashi
Alcaldesa de Yokohama

El año pasado, el número de turistas que visitaron la ciudad de Yokohama registró un máximo histórico con 37.610.000 personas, mientras que el monto del consumo turístico fue de 318.800.000.000 de yenes. Se puede apreciar una nutrida concurrencia de visitantes, principalmente de los residentes de la ciudad, a eventos organizados durante todas las estaciones del año por todos lados en Yokohama, desde la zona costera que integran el Parque Yamashita, el distrito de Minato Mirai 21 y el área de Motomachi-Barrio Chino, hasta la zona periférica de la ciudad, que se caracteriza por su exuberante naturaleza.

Dentro de poco estaremos en pleno verano. Este año también va a haber numerosos eventos en Yokohama que harán las delicias de la gente. Por ejemplo, en los tres zoológicos de la ciudad, incluyendo el Parque Zoológico de Kanazawa donde se podrán ver koalas y canguros gigantes, se va a llevar a cabo el evento “Zoológico Nocturno de Yokohama 2016”. Se podrá disfrutar de los animales que muestran una mayor actividad por la noche a comparación del comportamiento que suelen mantener durante el día. También recomiendo a los niños que aprovechen para los estudios de las tareas de verano de la escuela la “Exposición del Mar en Yokohama, Ciudad Oceánica 2016”, donde podrán disfrutar de los encantos del mar aprendiendo al mismo tiempo sobre sus características. También es bueno pasar unos momentos de enriquecimiento espiritual en los refrescantes museos, incluyendo los de arte.

Hay quienes se preguntan: “¿Dónde vamos a ir este año? ¿Qué vamos a hacer?” Pienso que mucha gente ya ha comenzado a hacer entusiastas planes junto con sus niños antes de que den inicio las vacaciones de verano. En esta temporada en que se concentran los días de descanso, ¿no les parecería magnífico enfrentar el desafío de realizar lo que han estado deseando y profundizar la comunicación con la familia y los amigos? Me encantaría que pudieran crear sin falta entrañables vivencias del verano, que hacen los niños recordar de pronto al llegar a adulto: “¡Ah, qué divertido que fue!”, en medio de la pródiga naturaleza y en Contacto con la cultura y las artes de Yokohama.



Canguros gigantes



Koala



Cucaburra aliazul



Elefantes indios

La Región de Oceanía ha sido renovada ¡Vayamos al Parque Zoológico de Kanazawa!

En el pasillo de observación construido en el área de exhibición de la Región de Oceanía se pueden admirar canguros gigantes a una distancia tan cercana que casi se pueden tocar.

En el área de descanso ahora se puede ver la cucaburra aliazul a través de una ventana de vidrio.

Además de los adorables koalas, se pueden admirar escarabajos creados sueltos, únicamente en el verano. Y en la Región de Eurasia también se pueden ver elefantes indios, que son algunos de los animales favoritos del zoológico.



Escarabajos

Contacto: Parque Zoológico de Kanazawa
Tel.: 045-783-9100 Fax.: 045-782-9972

Portal en Internet: <http://www2.kanazawa-zoo.org>

Zoológico nocturno de Yokohama

Los zoológicos nocturnos están abiertos hasta las 8:30 de la noche todos los sábados y domingos entre el día 6 (sábado) y el 28 (domingo) de agosto, así como el día 11 (día festivo) de agosto.

* Confirman la dirección, código postal, teléfono, fax y días de descanso, etc. de cada parque zoológico en “Shisetsu kara (avisos de las instalaciones)” del boletín “Hama Joho”. El horario de apertura normal de cada zoológico es de las 9:30 a.m. a las 4:30 p.m. (la última admisión es a las 4:00 p.m.).

- ① Zoorasia: Última admisión a las 7:00 p.m.
- ② Parque Zoológico de Kanazawa: Última admisión a las 7:30 p.m.
- ③ Parque Zoológico de Nogeiyama: Última admisión a las 8:00 p.m.

Entrada: Público en general: ① 800 yenes y ② 500 yenes, alumnos de secundaria superior: ① y ② 300 yenes

Alumnos de primaria y secundaria básica: ① y ② 200 yenes (Todos los sábados, la entrada de ① y ② es gratuita para los alumnos de primaria, secundaria básica y secundaria superior (es necesaria una tarjeta de identificación como estudiante)).



Guepardo en Zoorasia

Yokohama Sparkling Twilight 2016 (Anochecer resplandeciente en Yokohama 2016)

Los días 16 (sábado) y 17 (domingo) de julio

Entre las 11:30 a.m. y las 8:30 p.m.

En el Parque Yamashita y sus alrededores, así como en el mar frente al parque (Naka-ku).



El cielo nocturno se embellece con 3.000 fuegos artificiales cada día. Les invitamos a disfrutar de los encantos del mar y el puerto de Yokohama, tales como el desfile de barcos en el mar y el desfile con un toque cosmopolita en la avenida Yamashita Koen-dori, así como los restaurantes y bares, etc. que hay en el parque.



Fuegos artificiales que adornan el cielo nocturno del puerto.



Desfile completamente cosmopolita



Demostración de salvamento marítimo

Contacto: Comité Ejecutivo

Tel.: 045-681-2353 Fax.: 045-681-3735

Conozcamos el mar, entremos en contacto con él aprendiendo y divirtiéndonos

Exposición del Mar en Yokohama, Ciudad Oceánica 2016

Yokohama: La ciudad que se une a través del mar

22 (viernes) y 23 (sábado) de julio de las 10:00 a.m. a las 6:00 p.m.

Sala Osanbashi Hall (1-1-4, Kaigandori, Naka-ku)

Además de contar con la presencia de Sakana-kun, especialista en pescados, personaje de TV y ilustrador, quien dictará una conferencia, y de pingüinos de Yokohama Hakkeijima Sea Paradise, se podrán admirar los interiores de la embarcación de investigación de mares profundos KAIREI y del barco de investigación de rutas BAY SEARCH. Abundan los eventos útiles para los estudios de las tareas de verano de la escuela, tales como el de la piscina donde se puede tocar a los seres vivos acuáticos, los cursos de nudos con sogas, la elaboración de barquitos de papel y otros. Las empresas y las instituciones de investigación relacionadas con el mar que representan a Japón se dan cita en este evento para informar acerca de los resultados de sus más recientes investigaciones y sus esfuerzos habituales, explicándolos en una manera fácil de comprender mediante la utilización de maquetas, imágenes y otros medios. También hay una sección en la que se pueden admirar imágenes relacionadas con el océano mientras se disfruta probando la comida del mar que rodea Yokohama. Todos, desde los niños hasta los adultos, pueden experimentar el encanto que ofrece la diversidad del mar.



Fotografía de cortesía de Yokohama Hakkeijima Sea Paradise



Barco de investigación de mares profundos KAIREI. Fotografía de cortesía de la Agencia Japonesa para la Ciencia y la Tecnología Marina y Terrestre (JAMSTEC)

Contacto: Secretariado de Administración

Tel.: 045-663-9151 Fax.: 045-227-0765 Portal en Internet: <http://umihaku.jp>

"DINO-A-LIVE x Kyoryu-kun"

DINO-A-LIVE Espectáculo de dinosaurios y charla sobre estos especímenes

Los días 20 (sábado), 21 (domingo), 27 (sábado) y 28 (domingo) de agosto

① Desde las 11:30 a.m. ② Desde la 1:30 p.m. ③ Desde las 3:30 p.m.
(cada sesión dura aproximadamente 30 minutos)

Zoorasia (1175-1, Kamishirane-cho, Asahi-ku)

Cupo: 300 personas por sesión

Solicitudes de participación: Hasta el 27 de agosto (sábado)

Entrada: Público en general: 1.400 yenes, alumnos de secundaria superior: 900 yenes, alumnos de primaria y secundaria básica: 800 yenes (incluyendo la admisión para el parque, respectivamente), niños desde los 3 años hasta la edad preescolar: 400 yenes (admisión al parque gratuita)

*Solo pueden entrar quienes tengan boletos. Sírvanse adquirirlos en las máquinas expendedoras de las tiendas de conveniencia de todo Japón. En tiendas de conveniencia diferentes a LAWSON, sírvanse seleccionar "JTB Leisure Ticket".

¿No les gustaría tener un recuerdo del verano junto con los dinosaurios?

En Zoorasia se lleva a cabo "DINO-A-LIVE", un espectáculo de experimentación en vivo en el que aparecen frente a los espectadores dos feroces dinosaurios carnívoros. El especialista en dinosaurios "Kyoryu-kun" ofrece una charla sobre estos reptiles en la que niños y adultos se pueden divertir en grande. También se lleva a cabo el evento "Summer Night Dinosaurus (Dinosaurios en una noche de verano)", en el que los visitantes pueden participar de manera gratuita.



¡Los dinosaurios se aproximan amenazadores frente a nuestros ojos!



El espectáculo de dinosaurios en vivo goza de gran popularidad.

Contacto: Zoorasia

Tel.: 045-959-1000 Fax.: 045-959-1450

Portal en Internet: <http://www2.zoorasia.org>

Para el verano, patinaje sobre hielo

Ice Arena del Banco de Yokohama

(1-1, Hirodai Ota-machi, Kanagawa-ku)

Todos los días del año de las 10:00 a.m. a las 6:30 p.m.

*Sírvanse preguntar acerca de las tarifas.

En Ice Arena del Banco de Yokohama, inaugurada en diciembre del año pasado, se puede patinar a lo largo y a lo ancho de la pista principal de estándares internacionales que se usa para competiciones tales como patinaje artístico y hockey sobre hielo. También hay una pista adicional donde incluso los principiantes pueden patinar de manera pausada. Ya sea que tengan experiencia de calzar las botas de patinaje o no, les invitamos a olvidarse del calor del exterior mientras se divierten patinando y sintiéndose al mismo tiempo refrescados en las agradables pistas cubiertas. La instalación también está aceptando solicitudes para quienes desean tomar clases de diversos tipos de patinaje. Si desean más detalles al respecto, sírvanse consultarlo con Ice Arena del Banco de Yokohama.



Patinemos sintiéndonos completamente libres en la pista principal.

Contacto: Ice Arena del Banco de Yokohama

Tel.: 045-411-8008 Fax.: 045-411-8010

Portal en Internet: <https://yokohama-icearena.jp>



Vamos a divertirnos en la piscina

- Las piscinas al aire libre están abiertas entre los días 9 (sábado) de julio y 4 (domingo) de septiembre.

En la ciudad hay muchas piscinas, tanto las que han sido creadas al aire libre, entre ellas Yokohama Pool Center, como las piscinas bajo techo que se pueden usar todo el año. Si desean información más detallada, sírvanse confirmarlo en el portal de Internet.

Contacto: Centro de Información Deportiva

Tel.: 045-640-0055 Fax.: 045-640-0024 Portal en Internet: <http://www.hamaspo.com>

Piscina tipo río en Yokohama Pool Center



¡Nuestra recomendación para este verano! El Museo de Tranvías de Yokohama

3-1-53, Takigashira, Isogo-ku

De las 9:30 a.m. a las 5:00 p.m. (la última admisión es a las 4:30 p.m.)

*Abre al público todos los días durante el período de las vacaciones de verano (entre el 21 de julio y el 31 de agosto).

Entrada: Público en general y alumnos de secundaria superior: 100 yenes, alumnos de primaria y secundaria básica: 50 yenes.

● Gratuito para las personas de 65 años de edad o mayores, para niños en edad preescolar y para portadores de la Libreta de Personas con Discapacidad (incluyendo un acompañante).

● Los sábados es gratuito para los niños y jóvenes que aún no terminan la secundaria superior.

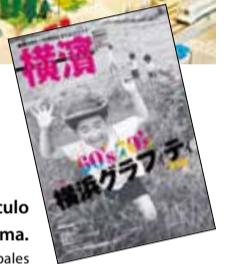
Tel.: 045-754-8505 Fax.: 045-754-8507 Portal en Internet: <http://www.shiden.yokohama>

Los días 17 (miércoles) y 18 (jueves) de agosto se lleva a cabo un taller de modelismo ferroviario. Si desean más detalles, sírvanse confirmarlo en el portal de Internet arriba mencionado.

Boleto de pasajero de un día de IC para el autobús municipal: Adultos: 600 yenes, niños: 300 yenes.

Es conveniente si abordan el autobús tres veces. En caso de comprarlo por medio de IC, sírvanse decirle al conductor que planean utilizar el "boleto de pasajero de un día de IC" antes de ponerlo por la primera vez sobre el lector electrónico.

Las solicitudes se aceptan por orden de llegada desde el día 21 (jueves) de julio a través de tarjeta postal con hoja de respuesta incluida.



En la revista trimestral "Yokohama" (a la venta el 6 de julio) se publica un artículo donde se hace una presentación del Museo de Tranvías de Yokohama.

*A la venta en el Centro de Información Civil del Gobierno Municipal de Yokohama, en las principales librerías de la prefectura y en Tokio y otros locales.

¡Este año también se celebra!

¡La aparición masiva de Pikachu!

Del día 7 (domingo) al 14 (domingo) de agosto en el distrito de Minato Mirai 21

Este verano el distrito de Minato Mirai 21 se verá colmado de decenas de personajes Pikachu.

Habrà diversión en grande con majestuosos desfiles, espectáculos de chorro de agua para todos quedaré empapados, etc.

Les invitamos a plasmar el mejor de los recuerdos del verano junto con Pikachu.

Contacto:

Oficina de Promoción de la Marca Yokohama, Departamento de Cultura y Turismo

Tel.: 045-671-3680 Fax.: 045-663-7880



©2016 Pokémon.
©1995-2016 Nintendo/Creatures Inc./GAME FREAK inc.

Prevenamos los golpes de calor (hipertermia)

- Es necesario tener precaución incluso en los interiores -

¡Tengan precaución con los golpes de calor en este tipo de día!

- La temperatura es elevada.
- La humedad es elevada.
- Sopla poco viento.
- De pronto ha empezado a hacer calor.

Cómo prevenir los golpes de calor

No se olviden de reponer agua y sal en su cuerpo constantemente.

Usen ropa fresca, sombrilla y sombrero.

Descansen con frecuencia.

Manténganse bajo la sombra.

Si alguien sufre un golpe de calor...

- Hágalo trasladarse a un lugar fresco.
- Hágalo que se quite la ropa y enfríe su cuerpo.
- Hágalo que reponga el agua y la sal en su cuerpo.

Puntos importantes para las personas en edad avanzada

• ¡Consuman agua con frecuencia, aunque no tengan sed!

• Midan constantemente la temperatura de la habitación.

Debido a que se hace difícil que el organismo de los ancianos reaccione para bajar la temperatura corporal, existe el riesgo de que sufran un golpe de calor sin siquiera haberse dado cuenta.

¡Tengan precaución en especial con los bebés!

Es necesario tener precaución, debido a que los bebés aún no desarrollan completamente sus funciones de control de la temperatura corporal. Debido a que en días soleados la temperatura se vuelve más alta mientras más cerca se está del suelo, los niños pequeños se hallan en un entorno más caluroso que el de los adultos.

Contacto: División del Servicio de Ambulancias, Departamento de Bomberos

Tel.: 045-334-6748 Fax.: 045-334-6785

Portal en Internet: <http://www.city.yokohama.lg.jp/shobo>

Este año también procuren ahorrar electricidad y energía

Las ideas para pasar un verano fresco y cómodo pueden proporcionar ahorro de electricidad y de energía. Procuremos hacer esfuerzos dentro de lo razonable.

- Pongan la temperatura de referencia de la habitación en 28°C al usar el aire acondicionado.
- Reduzcan el tiempo de uso del aire acondicionado y enciéndanlo solo cuando sea necesario (su uso irracional es inadecuado).
- El uso combinado del aire acondicionado y el ventilador proporciona más comodidad.
- Reduzcan los rayos solares utilizando cortinas y persianas.
- Cuando salgan de casa, un método eficaz es dejar cerradas las cortinas, incluso durante el día.

Contacto: División de Energía Medioambiental, Departamento de Planificación Medioambiental

Tel.: 045-671-2675 Fax.: 045-641-3490

Portal en Internet: <http://www.city.yokohama.lg.jp/kankyo/ondan/setsuden/>